

## OPĆINA ISTARSKOG PRŠUTA

Nekada je velebnom Limskom dragom sve do obale Jadranског мора žuborija rijeka, pretpostavlja se današnja Pazinčica. Očaravajući krajolik ove najveće hrvatske kraške udoline počinje sjeverno od Berma, odakle se sa sjeveroistoka pruža prema jugozapadu, a od Tinjana mijenja smjer i nastavlja dalje prema jugu.

Njezinu vijugavu ljepotu promatrat ćete kao s dlanu, s tinjanskog vidikovca, na kojem su nekad, oko Zupanskog stola ispod starih ladanja, mještani odlučivali o svim važnim pitanjima svoje zajednice.

Gradīć na brežuljku nastao na mjestu prapovijesne hrvatske gradine jednom davno bio je vjerni čuvan svojim vlasnicima - kao rimski Attinianum ili utvrda Goričkih grofova, a od 1374. pa do dolska Napoleona branio je vrću granicu s Mletačkom Republikom carskoj obitelji Habsburg.

Nekad ograđen bedemima i kulama, danas ponosno čuva titulu Općine Istarskog pršuta, a od 2006. godine, kada je ovjenčan jedinstvenim naslovom, nastavlja educirati i promovirati tajne ove autohtone delicije.

**INTERNACIONALNI SAJAM PRŠUTA U TINJANU – ISAP**

U cilju vrednovanja i isticanja posebnosti Istarskog pršuta, svake godine u listopadu organizira ISAP, najveći sajam pršuta u Republici Hrvatskoj, ali i regijama okruženja. Brojni posjetitelji tako na jednom mjestu imaju priliku vrednovati posebnosti istarskih pršuta, te usporediti ih s onima iz drugih krajeva Hrvatske i svijeta.

### LA FIERA INTERNAZIONALE DEL PROSCIUTTO AD ANTIGNANA – ISAP

Con l'obiettivo di valorizzare e risaltare la particolarità del prosciutto Istriano, ogni anno in ottobre si organizza ISAP, la più grande fiera sul territorio croato anche nelle regioni circostanti. I numerosi visitatori hanno l'occasione di valutare in un unico posto la particolarità dei prosciutti Istriani, nonché di paragonarli con quelli provenienti da regioni diverse della Croazia e del mondo.

**DE INTERNATIONALE ROHSCHEINKEN MESSE IN TINJAN – ISAP**

Um die Besonderheiten des Istrichen Rohschinken zu bewerten und hervorzuheben, findet jedes Jahr im Oktober ISAP statt, die größte Rohschinken Messe, nicht nur in der Republik Kroatien, sondern auch in den umliegenden Regionen. Viele Besucher haben die Möglichkeit, die Spezialität des Istrichen Rohschinken zu bewerten und mit denen aus anderen Teilen Kroatiens und der Welt zu vergleichen.

**INTERNATIONAL PROSCIUTTO FAIR IN TINJAN – ISAP**

Held every year in October, in order to evaluate and highlight the specifics of Istrian prosciutto, this is the largest prosciutto fair in Croatia and in the surrounding regions. On that occasion visitors can evaluate and compare the particular features of the Istrian prosciutto with those produced in other Croatian regions or other countries.

## KRKA

### Savršen spoj mira i adrenalina

Na brežuljku pet kilometara južno od Tinjana život je započeo još s Histrima u prapovijesno, željezno doba. U Rimsko doba stanovnici napuštaju gradinu, utvrdeno naselje, i sele u obližnja mjesta pa tako na brdu Korona i Podkorona bronadion u lomci natpisa i nadgrobnih spomenika te brončana figurica Venus Anadyomene.

Značaj Istarskog pršuta potvrdila je i oznaka europske zaštite izvornosti: Hrvatska i Slovenija zajednički su ga zaštitili i pod nazivom "Istarski pršut/Istarski pršut" upisan je u registar oznaka zemljopisnog podrijetla na razini EU.

Krka se prvi put spominje 1102. kao Curitico, posjed akvilejskog patrijarha, 1177. preuzimaju je porečki biskupi i potom prepustaju potomcima grofa Meinharda iz Cnog grada krajem 12. stoljeća, a u srednjem vijeku čini savstni dio Pazinske kneževine.

No, Krka je možda najpoznatija po priči o vampiru koju je prenio slovenski putopisac Janez Vajkard Valvasor i tako ga zabilježio kao najstarijevog europskog vampira u pisanim dokumentima...

### Jure Grando i 16 strašnih godina

Prema Valvasorovom zapisu, Jure Grando bio je mještjanin Krke koji je nakon smrti 1656. na uobičajen način sahranjen, ali je već od prve noći nakon ukopa ustajao iz groba, obilazio

Za posjete Crkvi Sv. Šimuna i Jude Tadeja ili kapeli Sv. Krija obratite se u Župnu uređiju Tinjan. Tel: +385 52 626 016

Kringu i lupao na vrata kuća, u kojima bi malo potom netko umro. Svake je noći pođio i svoju udovicu i prisiljavao je na izvršenje bračnih dužnosti.

Nakon šesnaest godina takvog terora, župan Miho Radetić okupio je devetoricu mještana koji su iskopali Grandov grob, u njemu našli potpuno očuvano tijelo rumenih obraza, a nakon što ga nisu uspjeli probiti glogovim kolcem, odbrubili su mu glavu i grob zatrplali. Nakon toga, zaključuje Valvasor svoj zapis, Jure Grando više nikada nije uzneniravao Krizance (mještane Kringe).

### SUHOZIDI I KAŽUNI

Izgradnja prirodnim kamenom bez korštenja bila kakvog vezivnog materijala poznato je umijeće u istarskoj tradiciji: zidovi su se gradili da bi sačuvali plodnu zemlju, a kažuni na poljima kao spremišta za alat i skloništa od nevremena. Tinjanski kažuni nisu uvijek okrugli, već su često četvrtastog oblika, a mogu čak biti i ukopani pod zemlju.

**DE INTERNATIONALE ROHSCHEINKEN MESSE IN TINJAN – ISAP**

Um die Besonderheiten des Istrichen Rohschinken zu bewerten und hervorzuheben, findet jedes Jahr im Oktober ISAP statt, die größte Rohschinken Messe, nicht nur in der Republik Kroatien, sondern auch in den umliegenden Regionen. Viele Besucher haben die Möglichkeit, die Spezialität des Istrichen Rohschinken zu bewerten und mit denen aus anderen Teilen Kroatiens und der Welt zu vergleichen.

**INTERNATIONAL PROSCIUTTO FAIR IN TINJAN – ISAP**

Held every year in October, in order to evaluate and highlight the specifics of Istrian prosciutto, this is the largest prosciutto fair in Croatia and in the surrounding regions. On that occasion visitors can evaluate and compare the particular features of the Istrian prosciutto with those produced in other Croatian regions or other countries.

### LOKVE NA TINJANŠTINI

Posebnu važnost za život sela u prošlosti imale su lokve i izvori, osiguravajući vodu za stanovnike i životinje. Lokve su otvorenom uglavnom su korištene za napajanje stoke, koja je i brstila vegetaciju sprječavajući da lokve zarastu i postanu neprohodne, a one s kvalitetnim vodom ljudi su ogradivali kamenom i ogradama kako bi se zadražala i ostala cista. Najveće su Pajička i Velika (Srbinjska) lokva.

**GLI STAGNI NELLA ZONA DI TINJAN**

Gli stagni e le sorgenti erano, in passato, di vitale importanza per la vita nei villaggi poiché assicuravano le risorse d'acqua per i residenti e per gli animali. Gli stagni erano prevalentemente utilizzati per abbeverare il bestiame che si nutriva nelle sue prossimità impedendo così agli stagni di crescere eccessivamente e diventare impraticabili. Gli stagni con una migliore qualità d'acqua venivano recintati per garantire la pulizia e quindi un'acqua potabile. Gli stagni più grandi sono Pajička e Velika (Srbinjska) lokva.

**TEICHE IN DER REGION VON TINJAN**

Eine besondere Bedeutung für das Dorfleben hatten in der Vergangenheit Teiche und Quellen, welche die Einheimischen und Tiere mit Wasser versorgten. Freilandteiche wurden hauptsächlich zur Viehtränke genutzt, welche durch das Aser der Vegetation verhinderten, dass die Teiche überwucherten und unpassierbar wurden.

Teiche mit qualitativem Wasser wurden von den Menschen mit Steinen eingezäunt, damit diese besser erhalten und für den menschlichen Gebrauch sauber blieben. Die größten Teiche sind Pajička und Velika (Srbinjska) lokva.

**THE PONDS IN THE TINJAN AREA**

A special significance in the past for the life in the villages had the ponds and the springs, ensuring the water for the residents and the animals. The ponds in the open with free access, were mostly used for cattle. As the cattle drank the water, they trampled on the vegetation and with that prevented the ponds from overgrowing and becoming impassable. Those with more water quality people enclosed with stones and fences in order to keep them clean for consumption. The biggest ponds are Pajička and Velika lokva (or Srbinjska).

## IL COMUNE DEL PROSCIUTTO ISTRIANO

C'era una volta un fiume, probabilmente l'odierno Pazinčica, che gorgogliava lungo la maestosa valle di Leme fino alla costa adriatica. L'incantevole paesaggio di questa che è la più grande valle cariaca croata inizia a nord di Beram (Vermo), da dove si estende da nord-est a sud-ovest, e presso Tinjan (Antignana) cambia direzione e prosegue in direzione sud.

Potrete ammirare la sua bellezza sinuosa da una posizione privilegiata, il belvedere di Tinjan, dove in passato, intorno al Tavolo della Contea e sotto l'ombra di vecchi alberi, gli abitanti del posto decidevano su ogni questione importante per la loro comunità.

Questa cittadina sulla collina, eretta sul sito di una fortezza preistorica istriana, è stata in passato una fedele vedetta per i suoi proprietari - come il romano Attinianum o i Conti di Gorizia - e dal 1374 fino all'arrivo di Napoleone ha difeso il turbolento confine con la Repubblica di Venezia per conto della famiglia imperiale degli Asburgo.

**DEPIERA COLLECTION**

In love with his homeland and its turbulent past, and aware of the importance and wealth of his noble ancestors, Enriko Depiera donated a collection of 5,000 items that had been carefully collected during his lifetime, to the Municipality of Tinjan in 2013. Prior notice is required for the visit (T. +385 91 762 1174), admission is free, and donations are welcome!

## ZBIRKA DEPIERA

Zaljubljenik u zavičaj i njegovu burnu prošlost, svjestan značaja i bogatstva svojih plemićkih predaka, Enriko Depiera je kolekciju od 5 tisuća predmeta brižljivo prikupljenu za života darovao Općini 2013. godine. Posjet uz najavu (T. +385 91 762 1174), ulaz slobodan, donacije dobrosreće!

**LA COLLEZIONE DEPIERA**

Innamorato della sua terra d'origine e del suo passato turbolento, consapevole dell'importanza e della ricchezza dei suoi nobili antenati, nel 2013 Enriko Depiera ha donato al Comune una collezione di 5.000 oggetti, accuratamente raccolti nel corso della sua vita. Per la visita è richiesto prenotarsi (T. +385 91 762 1174), l'ingresso è gratuito e le donazioni sono benvenute!

**DEPIERA SAMMLUNG**

Enriko Depiera, ein Liebhaber seiner Heimat und ihrer turbulenten Vergangenheit, der sich der Bedeutung und des Reichtums seiner edlen Vorfahren bewusst war, schenkte der Gemeinde im Jahr 2013 eine Kollektion von 5.000 Gegenständen, die zu Lebzeiten sorgfältig gesammelt wurden. Für einen Besuch ist eine Ankündigung erforderlich (T. +385 91 762 1174), der Eintritt ist frei und Spenden sind willkommen!

**DEPIERA COLLECTION**

— In love with his homeland and its turbulent past, and aware of the importance and wealth of his noble ancestors, Enriko Depiera donated a collection of 5,000 items that had been carefully collected during his lifetime, to the Municipality of Tinjan in 2013. Prior notice is required for the visit (T. +385 91 762 1174), admission is free, and donations are welcome!

Grad alla fine del XII secolo, mentre nel Medioevo fu parte integrante del Contea di Pisino (Pazin).

Tuttavia, Krunga è forse meglio conosciuta per la storia del vampiro, divulgata dallo scrittore di viaggi sloveno Janez Vajkard Valvasor, che così lo ha registrato come il più antico vampiro europeo citato in documenti scritti...

### JURE GRANDO E SEDICI ANNI DI TERRE

Il racconto dello scrittore Valvasor ci descrive la storia di Jure Grando che viveva a Krunga. Nel 1656 muore e viene sepolto ma già la prima notte dopo la sepoltura esce dalla tomba e comincia a bussare alle porte delle case di Krunga dove, pochi giorni dopo, moriva qualcuno. Visitava anche la sua vedova per costringerla ai doveri coniugali. Dopo sedici anni di terrore, il governatore Miho Radetić ha trovato nove abitanti coraggiosi di Krunga che hanno aperto la tomba di Grando trovando il corpo completamente conservato e le guance rosse. Non sono riusciti a conficargli il paletto di albastino nel petto, ma lo hanno decapitato e sepolto. Grazie a quest'azione, Jure Grando non ha mai più molestato gli abitanti di Krunga.

## GEMEINDE DES ISTRISCHEN ROHSCHEINKENS

Einst rumorte entlang der majestätischen Schlucht Limska Draga ganz bis zur Adriaküste ein Fluss, wahrscheinlich der heutige Pazinčica. Die beeindruckende Landschaft dieses größten kroatischen Karsttals beginnt nördlich von Beram, von wo aus sie sich von Nordosten nach Südwesten erstreckt, und von Tinjan aus ändert sie die Richtung und führt weiter Richtung Süden fort.

Ihre gewundene Schönheit werden Sie wie von Ihrer Handfläche aus sehen, vom Aussichtspunkt Tinjan, wo einst die Einheimischen um den Grafschafts-Tisch unter den alten europäischen Zügelbäumen über alle wichtigen Fragen ihrer Gemeinde entschieden haben.

Das Städtchen auf dem Hügel an der Stelle einer prähistorischen historischen Burgruine war einst einmal treuer Bewacher für seine Besitzer - als römisches Attinianum oder als Festung der Grafen von Görz, und von 1374 ganz bis Napoleon's Ankunft verteidigte es die heiße Grenze mit der venezianischen Republik der kaiserlichen Familie Habsburg.

## Kirche des Hl. Simon und Judas Thaddäus

Die Pfarrkirche aus dem 18. Jhd. ist ein interessantes Beispiel des Spätbarocks in Istrien. Oberhalb der Eingangstüren befindet sich die Statue der Muttergottes mit Kind, und auf der Seite die Statuen des Hl. Simon (links) und des Judas Thaddäus (rechts). Der von der Kirche abgetrennte Glockenturm wurde im Jahr 1762 erbaut und ist 28 Meter hoch. Er unterscheidet sich von der Mehrheit der istrischen Glockentürme anhand seiner Bekrönung, was dem Anblick Tinjans einen besonderen Stempel verleiht. Melden Sie sich für eine Besichtigung der Kirche des Hl. Simon und Judas Thaddäus oder der Kapelle des Hl. Kreuses im Pfarrbüro Tinjan: Tel. +385 52 626016.

## KRICA

### Perfekte Verbindung von Ruhe und Adrenalin

Auf dem Hügel fünf Kilometer südlich von Tinjan begann das Leben bereits mit den Hünern in der prähistorischen Eisenzeit. In der römischen Ära verließen die Einwohner das Fort, die befestigte

Einst von Bollwerken und Türmen umgeben, bewahrt es heute stolz den Titel der Gemeinde des istrischen Rohschinkens und seit 2006, als es mit diesem einzigartigen Titel gekrönt wurde, setzt es mit der Fortbildung und Förderung des Geheimnisses dieser autochthonen Delikatesse fort.

### Istrischer Rohschinken

Die gastronomische Spitzendelikatesse birgt das Geheimnis ihrer Entstehung durch Generationen, welche diese sorgfältig pflegen. Sie wird nicht geräuchert, sondern zwischen zehn Monaten bei einem Jahr an der Luft getrocknet, und die Art ihrer Produktion lässt keinerlei Zusatzstoffe zu, außer jene traditionellen und natürlichen wie etwa Salz, in Kombination mit aromatischen und natürlichen Zusätzen: Pfeffer, Rosmarin, Lorbeer, Knoblauch... Jeder wird Ihnen sagen, dass Rohschinken am besten ist, wenn er mit der Hand in dünne Scheiben (fete) geschnitten wird.

Die Bedeutung des istrischen Rohschinkens hat auch die geschützte Ursprungsbezeichnung (g.U.) bestätigt: Kroaten und Slowenen haben diesen gemeinsam geschützt und unter der Bezeichnung „Istrischer Rohschinken/istrischer Rohschinken“ („Istarski pršut/Istarski pršut“) ist er im Register der geschützten geographischen Angaben (g.g.A.) auf EU Niveau eingetragen.

## EUROPSKI SUHOZIDA

Ugradi svoj kamen! - Pridružite se obnovi suhozida između Kringe i Tinjana koja je započela na Dan Europe 9. svibnja 2007.

**MURO A SECCO EUROPEO** — Aggiungi la tua pietra! Partecipa alla ricostruzione del muro a secco tra Krka e Tinjan, iniziata il 9 maggio 2007 in occasione della Giornata dell'Europa.

**EUROPÄISCHER TROCKENBAU**

Fügen Sie Ihren Stein ein!

Gesellen Sie sich

zur Erneuerung der Trockenmauer

zwischen Krka und Tinjan, welche

am Europatag am 9. Mai 2007 begonnen hat.

**EUROPEAN DRYSTONE WALL** — Build your own stone wall! Why not join the reconstruction of the drystone walls between Krka and Tinjan, which began on Europe Day, on May 9, 2007.

# TINJAN



**SREDIŠNJA ISTRA**  
Izvorna Istra  
**CENTRAL ISTRIA**  
Authentic Istria



OPĆINA TINJAN  
COMUNE DI TINJAN  
GEMEINDE TINJAN  
MUNICIPALITY OF TINJAN  
Tinjan 2, HR-52444 Tinjan  
T. +385 52 626 090  
www.tinjan.hr



Turistička zajednica središnje Istre  
Ente per il Turismo dell'Istria centrale  
Tourismusverband Zentral Istrien  
Tourist board of central Istria

Velog Jože 1, HR-52000 Pazin  
HRVATSKA / CROATIA  
T. +385 52 622 460  
info@central-istria.com

[www.central-istria.com](http://www.central-istria.com)

centralistria authenticistria central\_istria

Hrvatska  
Puna života

Istra



Aber, Kringa ist vielleicht am bekanntesten anhand der Geschichte über den Vampir, welche der slowenische Reiseschriftsteller Janez Vajkard Valvasor übertragen und ihn somit als ältesten europäischen Vampir in schriftlichen Dokumenten eingetragen hat...

## OUTDOOR

**Pješačka staza "Staza suhozida"**  
Pješačka staza dužine 12,7 km (Tinjan – Kringa) i srednje težine može se obići za 3 sata.  
Istra Trails no: 721.

**TRAIL: IL PERCORSO DEI MURI A SECCO**  
Lunghezza del percorso: 12,7 km (Tinjan – Kringa); Difficoltà: media; Durata: 3 ore.  
Istra trails: numero 721.

**TRAIL: WEG DER TROCKENMAUERN**  
Länge: 12,7 km (Tinjan – Kringa); Schwierigkeitsgrad: Mittelschwer; Dauer: 3 Stunden.  
Istra Trails: Nummer 721.

**TRAIL: DRYSTONE WALLS HIKING TRAIL**  
Length: 12.7 km (Tinjan – Kringa); Difficulty: medium; Duration: 3 hours.  
Istra Trails: no 721.

### Adrenalin park Krtinga

U mjestu Knačići, na cesti između Svetog Lovreća i Krtinge, smješto se Adrenalin Park Krtinga. Park je uređen na površini od 19.000 m<sup>2</sup>. Te nudi nezaboravno uživanje u prirodi – pustolovina za malu i velike!

**PARK ADRENALINA KRINGA** — Sulla strada che porta da Krtinga (Corridico) a Sveti Lovreć (San Lorenzo), presso il villaggio di Knačići si trova il Parco adrenalina Krtinga che copre un'area di 19.000 m<sup>2</sup>. Il parco offre emozioni indimenticabili nella natura: un'avventura vera per tutte le età.

**ADRENALINPARK KRINGA** — Im Ort Knačići, auf der Straße welche aus Krtinga bis nach Sveti Lovreć führt, liegt der Adrenalinpark eingerichtet auf einer Fläche von 19.000 m<sup>2</sup>. Der Park bietet unvergessliche Erlebnisse in der Natur - Abenteuer für alle Generationen.

**ADRENALINE PARK KRINGA** — In Knačići, situated on the road connecting Sveti Lovreć and Krtinga, you will find the Krtinga Adrenalin Park extending on an area of 19.000 square meters. The park offers unforgettable excitement in nature - an adventure for all generations.

## Jure Grando und 16 schreckliche Jahre

Nach der Valvasors Notiz, Jure Grando war ein Dorfbewohner von Krtinga und soll dort im Jahre 1652 gestorben sein, in der üblichen Weise bestattet worden ist, aber schon die erste Nacht nach der Beerdigung (und so jeden Tag durch sechzehn Jahre!) stieg er aus dem Grab, man sieht ihm im Dorf schreitend und an die Haustür klopftend (in denen jemand kurz starb), und auch jede Nacht besuchte er seine Witwe und zwang sie, die Ehepflicht zu erfüllen.

Nach sechzehn Jahren solches Terrors versammelte Miho Radetić der Gespan von Krtinga, neun Dorfbewohner, die das Grandos Grab gruben, wo sie einen vollständig erhaltenen Körper der rosigsten Wangen fanden, und weil sie ihn mit dem Hagedornpfahl nicht aufstechen konnten, schlügen sie den Kopf ab und vergruben das Grab. Danach schließt Valvasor seinen Eintrag, Jure Grando beunruhigte nie wieder die Dorfbewohner von Krtinga.

## TROCKENMAUERN UND STEINGEBÄUDE KAŽUNI

Der Bau mit natürlichem Stein ohne Nutzung jeglichen Verbindungsmaterials ist eine bekannte Kunst in der istrischen Tradition: die Mauern wurden gebaut, um den fruchtbaren Boden zu schützen, und die Steingebäude (kažuni) auf den Feldern als Abstellraum für Werkzeug und als Unterschlupf bei Unwettern. Die Steingebäude von Krtingan sind nicht immer rund, sondern häufig auch von viereckiger Form, und sie können sogar auch unter der Erde eingegraben sein.

## THE MUNICIPALITY OF ISTRIAN PROSCIUTTO

Once upon a time, a river, most probably today's Pazinčica, burbled through the magnificent Lim valley to reach the Adriatic Sea shore. The breath-taking landscape of this largest Croatian karst valley emerges north of Beram, where, from the northeast it extends towards the south-west, and changes its direction from Krtingan continuing to stretch further towards the south.

## JESTE LI ZNALI?

- Legenda kaže da su tinjanski „starej“ birali župana tako što bi svj sjetli oko stola, a u rupu nasred stola bi stavili – buhu. U cijoj bi bradi ta buha pronašla utocište – taj bi bio izabran za župana.
- Do županskog stola, uz put koji vodi u dolinu, stoji kip Sv. Ivana Nepomuka, zaštitnika protiv poplava, te ispoljnika, kraljica, siračnih i graditelja mostova.
- Tinjanski kosiri nadaleko su poznati, pa se na blagdan Šimunju u Krtinganu tradicionalno održava smotra kosira i drugih kovačkih proizvoda kovača iz cijele Istre.
- Starogradska jezgra Krtingana ostala je ista još od srednjeg vijeka.
- Najstarija kuća, danas obnovljena, datira iz 1442. godine.

## LO SAPEVATE?

- La leggenda narra che gli “anziani” di Krtingan sceglievano il loro prefetto sedendosi tutti intorno a un tavolo e infilando una pulce nel foro al centro del tavolo: la persona nella cui barba la pulce trovava rifugio veniva nominata prefetto.
- Accanto al Tavolo della Contea, lunga la strada che porta a valle, si trova la statua di San Giovanni Nepomuceno, protettore contro le inondazioni e delle regine, dei poveri, dei confessori e dei costruttori di ponti.
- I falciatori di Krtingan sono molto apprezzati, perciò nel giorno della festa di Šimunja, a Krtingan, viene organizzata tradizionalmente la festa dei falciatori e di altri prodotti dei fabbri di tutta l’Istria.
- Il cuore della città vecchia di Krtingan è rimasto lo stesso sin dal Medioevo.
- La casa più antica di Krtingan, ristrutturata di recente, risale al 1442.

You will be able to observe its winding grace from the palm of your hand, from the lookout post at Krtingan, where once the locals, seated around the County table (Županski stol) under the shade of the old trees decided on all important issues of their community.

This hilltop town on the site of a prehistoric Istrian hillfort was once the faithful guardian of its owners - as a Roman Attingianum or as a fortress for the Counts of Gorizia, and then from 1374 until the arrival of Napoleon as a defence post on the turbulent border with the Venetian Republic for the Hapsburg imperial family.

Once surrounded by walls and towers, today it proudly preserves the title of the Municipality of Istrian prosciutto, and since 2006, when it was crowned with this unique title, it continues to educate and promote the secrets of this indigenous delicacy.

## Istrian prosciutto

This top gastronomic delicacy conceals the secret of its origin through the generations that carefully nurture it. It is not smoked, but dried in the air for a period of ten months to a year, and the method of its production does not allow the use of any additives, except traditional and natural ones such as sea salt, with a combination of aromatic and natural spices: pepper, rosemary, laurel, garlic... Everybody knows that prosciutto is best served hand-cut into thin slices and the importance of this Istrian prosciutto was also confirmed by the European label, Protected Designation of Origin: in which both Croatia and Slovenia jointly put it under the name "Istarski pršut / Istriki pršut". It was also enrolled in the register of foods of Protected Geographical Indication at EU level.

## The Church of St. Simon and Judas Thaddeus

The parish church dating back to the 18th century is an interesting example of the late Baroque in Istria.

Above the front door lies the statue of the Virgin Mary with child, whilst the sides present the statues of St. Simon (left) and St. Judas Thaddeus (right).

The 28 metre high bell tower, which is separate from the church, was built in 1762. It differs from most Istrian bell towers in its crown, giving an exceptional hallmark to the view of Krtingan. To visit the Church of St. Simon and Judas Thaddeus or the Chapel of St. Cross (Kapela Sv. Kriza), please contact the Krtingan Parish Office: tel. +385 52 626 016.

## WUSSTEN SIE SCHON?

- According to legend, the “elders” of Krtingan chose the prefect by sitting around a table, and they would put a flea into the hole in the middle of the table. The person in whose beard the flea would find refuge was then chosen as the new prefect.
- Next to the Županski stol (County table), along the road leading to the valley, stands a statue of St. John of Nepomuk, who was the protector against floods, of queens, the poor, confessors and of bridge builders.
- Tinjan billhookers are widely known, so during the feast of Šimunja in Krtingan, a festival is traditionally held of billhookers and other blacksmith products by artisans from all over Istria.
- The old town core of Krtingan has remained the same since the Middle Ages.
- The oldest house in Krtingan, renovated in recent times, dates back to 1442.

## KRINKA

### A perfect blend of peace and adrenaline

Life began with the Histrians in the prehistoric Iron Age on a hilltop, five kilometres south of Krtingan. In Roman times, the inhabitants left the fort, a fortified settlement, and moved to the nearby villages, so fragments of inscriptions and tombstones and a bronze figurine of Venus Anadyomene were found on the hills of Korana and Podkorana. Krtingan was first mentioned in 1102 as Curitico, the property of the Patriarch of Aquileia. In 1177 it was taken over by the bishops of Poreč and then left to the descendants of Count Meinhard from Crni Grad at the end of the 12th century, whilst in the Middle Ages it formed an integral part of the County of Pazin (Pazinska knežija). Despite this, Krtingan is probably best known for its vampire story transmitted by the Slovenian travel writer Janez Vajkard Valvasor and thus recorded by him as the oldest European vampire in written documents...

### Jure Grando and 16 terrible years

According to Valvasor's records, Jure Grando was an inhabitant of Krtingan, who died and was buried in the usual way in 1656. But on the first night after the funeral (and thus every night over sixteen years) he rose from the grave, wandered around Krtingan banging on house doors (where soon somebody would die). He would also visit his widow every night, forcing her to comply with her marital duties. After 16 years of such terror, the mayor of Krtingan, Miho Radetić, gathered nine people from the village. They opened Grando's grave, found in the completely preserved body with rosy cheeks. After unsuccessfully trying to pierce the body with a hawthorn stake, they cut off his head and refilled the grave. Valvasor concluded his record by saying that Jure Grando molested the inhabitants of Krtingan never again.

### DRYSTONE WALLS AND KAŽUNI

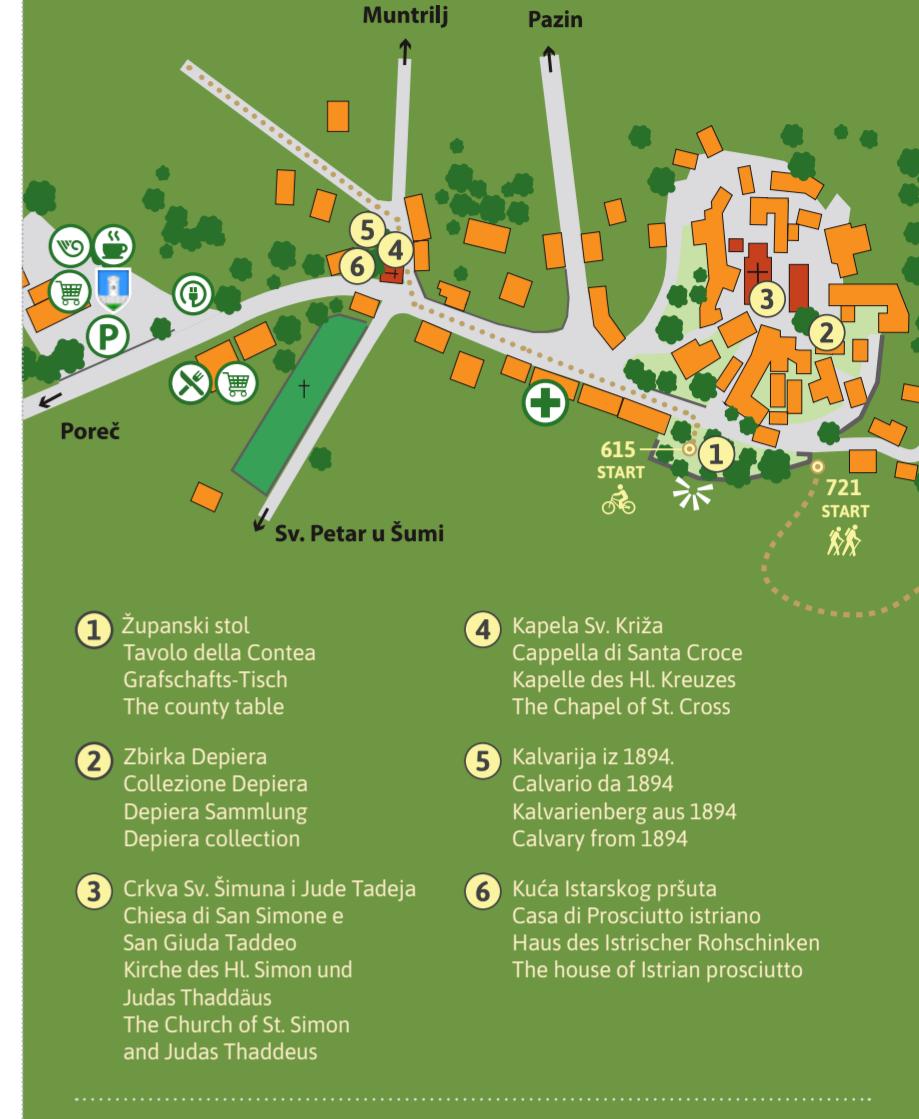
Building with natural stone without the use of any binding material is a well-known art in the Istrian tradition: the walls were built to preserve the fertile land and the kažuni (round field shelters, built in the drywall technique) in the fields as storage for tools and shelter from storms. Krtingan kažuni are not always round, but are often square in shape, and some are even buried underground.

## RAZGLEDAJTE TINJAN...

SCOPRITE TINJAN...

TINJAN ENTDECKEN...

EXPLORE TINJAN...



## LOKALNA GOURMET LISTA

LISTA GOURMET LOCALE • LOKALE GOURMET-LISTE • LOCAL GOURMET LIST

	<b>PRŠUTI MIHOČANI</b> Mihočani 15e +385 95 796 6221		<b>OPG FABRIS</b> Faturi 131 (Krtinga) +385 91 792 7466
	<b>KONAČNA</b> Danjeli 76 (Krtinga) +385 91 686 6588		<b>VINA BANKO</b> Bašići 29d +385 91 626 0431
	<b>KONAČNA PIZZERIA</b> Na Kapeli Milinki 146 +385 52 626 318		<b>VINA MUŠKOVIĆ</b> Duhici 26 +385 52 646 114
	<b>PRŠUTI ANTOLOVIĆ</b> Bašići 28b (kušaonica/tasting room) mob. +385 91 558 6525		<b>VINO SCHIFFLIN</b> Brečevići 8 +385 52 626 131
	<b>PRŠUTARNA DUJMOVić</b> Kučići 109 (Krtinga) +385 91 568 2949		<b>VINA PALIJUH</b> Muntrilj 16a +385 52 646 080a
	<b>OPG PRENC</b> Tomičini 58 (Krtinga) +385 91 542 2536		

